

संपत्तयः परायत्ताः सदा चित्तमनिर्वृतम् ।

स्वजीविते ऽप्यविश्वासस्तेषां ये राजसंश्रयाः ॥ ३१८३ ॥

Bei denjenigen, die sich einem Fürsten anschliessen, hängt das Glück von einem Andern ab; ihr Herz wird nimmer froh und selbst zum eigenen Leben haben sie kein Vertrauen.

संपत्तेश्च विपत्तेश्च देवमेव हि कारणम् ।

इति देवपरो ध्यायन्नात्मना न विचेष्टते ॥ ३१८४ ॥

«Das Schicksal ist die Ursache von Glück und Unglück,» so denkt der Fatalist und rührt sich nicht.

संपत्तौ कर्कशं चित्तं खलस्यापदि कामलम् ।

शीतले कठिनं प्रायस्तप्तं मृदु भवत्ययः ॥ ३१८५ ॥

Im Glück ist des Bösewichts Herz hart, im Unglück weich: kaltes Eisen pflegt hart, geglühtes weich zu sein.

संपत्तौ कामलं चित्तं साधारापदि कर्कशम् ।

सुकुमारं मधौ पत्रं तरोः स्यात्कठिनं शुचौ ॥ ३१८६ ॥

Im Glück ist des Guten Herz weich, im Unglück hart: zart ist das Baumblatt im Frühling, hart im Sommer.

संपत्तौ च विपत्तौ च महतामेकद्वयता ।

उदये सविता रक्ता रक्तश्चास्तमने तथा ॥ ३१८७ ॥

Im Glück wie im Unglück bleiben grosse Charaktere sich gleich: roth ist die Sonne beim Aufgang, roth auch beim Untergang.

संपत्सु महतां चित्तं भवत्युत्पलकामलम् ।

आपत्सु च महशैलशिलासंघातकर्कशम् ॥ ३१८८ ॥

Im Glück ist das Herz bei Männern hohen Sinnes zart wie Lotus und im Unglück hart, wie wenn ein Stein mit einem mächtigen Felsen zusammenstiesse.

संपदा सुस्थितमन्यो भवति स्वल्पयापि यः ।

कृतकृत्यो विधिर्मन्ये न वर्धयति तस्य ताम् ॥ ३१८९ ॥

3. zu setzen.

3183) PAÑKAT. I, 295. HIT. II, 143 SCHL.
150 JOHNS. a. परायत्ताः und पराधीनाः st. प-
रायत्ताः. d. राजसंश्रिताः und राजसेवकाः.

3184) KĀM. NĪTIS. 9, 36. HIT. IV, 43 SCHL.
47 JOHNS. c. देवं. d. आत्मानमपि चेष्टते, ना-
त्मानमपि चेष्टयेत्.

3185) DRŚHĀNTAṢ. 29 bei HAEB. 219.

3186) DRŚHĀNTAṢ. 37 bei HAEB. 220. Vgl.

II. Theil.

Spruch 3188.

3187) PAÑKAT. II, 7. ÇUK.; vgl. Orient und
Occident I, 347. Vgl. Spruch 464.

3188) BHARTṚ. 2, 56 BOHL. 29 HAEB. 65 lith.
Ausg. I. 66 lith. Ausg. II. 68 GALAN. a. संप-
द्यमहतां. b. भवेदुत्पलं. d. संघात. Vgl.
Spruch 3186.

3189) ÇIC. 2, 32. HIT. II, 3. ÇĀRṆG. PADDH.
a. ०मन्ये, सुस्थिरमन्यो ÇIC.; सुस्थितमन्यो